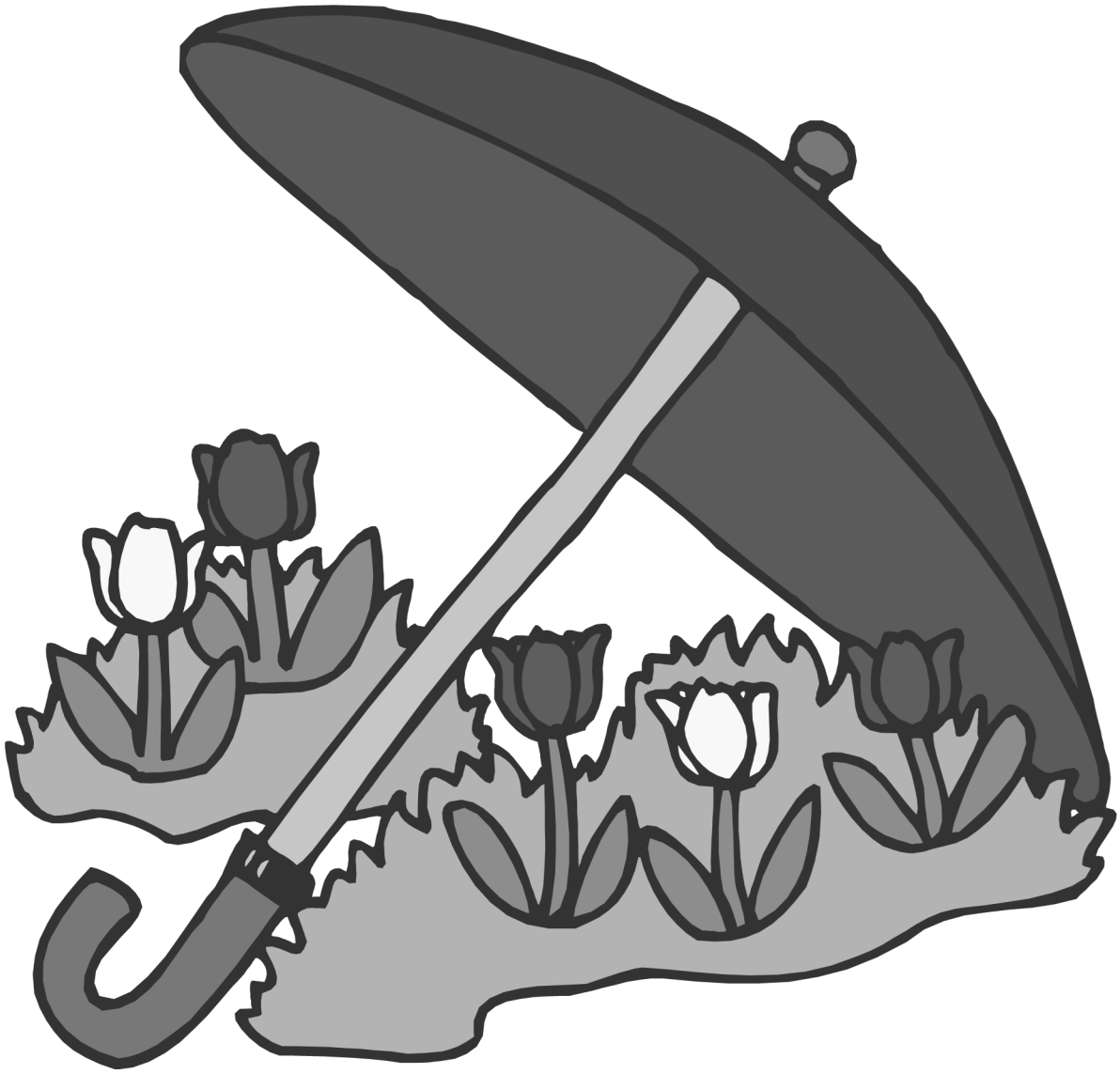
FFSC Newsletter

Finlandia Foundation Seattle Chapter

Volume XXXII No II *April/May 2004*



The Kalevala and Middle Earth

Page 10

MARK YOUR CALENDARS!

Apr 4		Kaleva Brotherhood 100 Year Anniversary, Nordic Heritage Museum, Pg 21
Apr 11		Easter Sunday
Apr 12	7:30 PM	FFSC Board Meeting—2nd Monday of the month. All members welcome.
Apr 24	4:00 PM	FFSC Annual Meeting with Sibelius film.
Apr 25	4:00 PM	Mostly Nordic-Sweden Program, Nordic Heritage Museum
May 1		Vappu—May Day
May 1	6:00 PM	May Day Auction for the Suomi Kouli. UW Faculty Club, Pg 20
May 8	7:00 PM	Tanhuajat 30th Anniversary Celebration, Nordic Heritage Museum, Pg 17 & 18
May 23	4:00 PM	Mostly Nordic-Denmark Program, Nordic Heritage Museum
Jul 10-11		Tivoli - Viking Days, Nordic Heritage Museum, Seattle
Jul 31		Finnish American Folk Festival, Naselle WA
Aug 21	10:00AM	Finlandia Music & Arts Festival. NW College of Art, Poulsbo WA, Pg 5 & 19
Nov 13		Finnish Community Bazaar, Nordic Heritage Museum
Dec		FFSC Independence Day Dinner/Dance

Be sure to check our web site at www.finnsnw.com for late breaking events.

If you would like to receive email reminders and notices of events that did not make our newsletter, please send a note to Pentti Rinne at pentti@pentti.seanet.com.

The Scandinavian Hour—Saturday Mornings 9—10 AM, KKNW 1150 AM
206-440-1134
The Scandinavian Hour, an hour-long radio broadcast dedicated to music and programming of Scandinavian origin or interest.
Join hosts Doug Warne and Ron Olsen as they once again share a little bit of Scandinavia with their listeners on Saturday mornings.

FFSC email address: FFSC@finns.org

Editor: Paula Linnala Price
23405 NE 73rd St
Redmond WA 98053-7915
Phone: 425-868-1822
Fax: 561-892-8240
Email: Paula.Price@finns.org

To contact FFSC Officers:
President: Gary London 206-632-3357 londogj@ix.netcom.com
Vice President: Minna Rudd 425-831-7061
Treasurer: Joel Wasti 425-778-2869 jhwasti@finns.org
Membership Secretary: Esko Männistö esko@vzavenue.net

Please send all membership inquiries, payments or changes of address to FFSC PO Box 75052, Seattle, WA, 98175-0052. or e-mail FFSC@finns.org. Do not send these to the editors, your request will be handled faster by contacting the chapter directly, the editor will only be able to forward your request to the address above.

FFSC Newsletter is published 6 times per year by Finlandia Foundation, Seattle Chapter, PO Box 75052, Seattle, WA, 98175-0052. **Deadlines: the 15th day of every ODD month (1/3/5/ etc).** Please have display ads ready on the 10th day. Send contributions by email or snail-mail to the editor.

2004 Annual Meeting & Board Elections

The Annual Meeting of the FFSC will be held on

Sunday April 24th, 4 PM
at the Finnish Lutheran Church, Maki Hall, in Ballard.

We will be voting for Board Members for 2004-2005.

The following are the nominations for FFSC Board Members for 2004-2005.

FFSC President	Gary London
FFSC Vice President	Minna Rudd
FFSC Treasurer	Joel Wasti
FFSC Secretary	Gay Nixon
FFSC Membership Secretary	Esko Männistö
FFSC Newsletter Editor	Paula Linnala Price
FFSC Member-at-Large	Marja Hall
	Pentti Rinne

The following are Members-at-Large returning for the 2nd year of their term:
Pirjo Berg, Tarya Mannonen Cameron

For additional information please contact:
Joel Wasti (425) 778-2869 wasti.sj@verizon.net or
Paula Price (425) 868-1822 Paula.Price@finns.org

As well as voting for a new board for the next year, we are having a potluck and a viewing of the film on the life of

Sibelius

(Jean) Julius Christian Sibelius
born 8.12.1865 Hämeenlinna, died 20.9.1957 Järvenpää

All FFSC members are invited and encouraged to attend.

Please bring a favorite dish for the potluck.

THE ARTS



Papas No Mamas in Concert March 20 in Seattle

Papas No Mamas is a group of 15 male singers from around Helsinki, Finland. They performed a variety of hymns and spiritual songs both in English and Finnish at the University Lutheran Church, receiving a standing ovation from the audience. All arrangements were by conductor Juha Vintturi and introductions by Auvo Naukkarinen. The audience was mostly Finnish community members with a sprinkling of University Lutheran Church members. All together there were maybe 100 people there.





Juha Vintturi



Finlandia University Web-Site Wins National Award

HANCOCK, MI – Finlandia University has been honored with 'gold' and 'bronze' cyber-medals by HMR Publications Group, publishers of a nation-wide college and university admissions marketing report and hosts of the 19th Annual Admissions Advertising Awards.

The University's gold cyber-medal winner, it's website (www.finlandia.edu), was designed by Mike Stockwell, a graduate of Finlandia's International School of Art & Design and now a part-time employee. The website competed in the category of INTERNET/WORLD WIDE WEB SITE for schools of 2,000 or less students. The site will be featured in the upcoming issue of the Admissions Marketing Report Yearbook. "While other winning schools out-sourced their web design, we looked to our own talents,' stated Dr. Katherine Reynolds, V.P. for Enrollment Management and Student Development. "We have always had good feedback on our website and thought it would be interesting to see how we measured against other schools in the nation. We know for sure now, that we are leading the way."

The bronze cyber-medal was awarded for Finlandia's CD-ROM view book which is provided at no charge to anyone interested in attending the University. "Replacing the traditional heavy catalog and other pieces that we mail out when we receive an inquiry with a new light weight and state-of-the-art CD-ROM has had several benefits. Not only does it save us money in printing and postage costs, we are able to speak to prospective students and their parents in the most modern and convenient mode available," added Reynolds. "We are able to burn these CD's in-house, thereby reducing more cost." Stockwell, who has his own graphic design business, Cranking Graphics, in Houghton, MI, also designed the CD.

To view the list of winners, please go to www.hmrpublicationsgroup.com

Why Volunteer for the Upcoming Finlandia Music and Arts Festival? August 21—Poulsbo

Picture this.....The unique 26 acre retreat campus of the Northwest College of Art as our Poulsbo location, with a magnificent view of the Olympic Mountain Range, forested foothills and simmering Puget Sound as your back-drop.....wife-carrying competition going on in the meadow, youth and those with dancing feet boogying it up by the rock band stand, little ones waving from the horse-drawn carriage and the ever-present aroma of karjalanpiirakat, nakit, pulla and coffee at every turn; the choirs and dance groups take their turn on the stages (there will be several performance areas), quality art exhibits and Finnish/Scandinavian prod-uct vendors ready to do business ....why would you not volunteer to be a part of this inaugural event !

We have a number of positions available and as we expect you to enjoy the festival and all that will be offered, the commitment of time will be in 1, 2 and 3 hour shifts.

Here is just an example of the type of volunteer help needed: traffic directors at the parking lot, food preparation and serving, car-penters, ticket sales, set-up and take-down crews and much more.

If you feel that you can volunteer to help out for a short time during the festival, please contact the following for further information and to sign up:

Satu Mikkola's phone: (360) 697-2688 and Rita Koski's phone: (206) 363-0225

We welcome you to join our enthusiastic team of volunteers from Portland, the Kitsap Peninsula and Greater Seattle area !

See Page 19 for details of the Festival.

Submitted by Rita Koski





PRESIDENT'S MESSAGE

Elsewhere in this newsletter is information about the annual meeting of the Finlandia Foundation Seattle Chapter on April 24 at 4:00 p.m. at the Finnish Lutheran Church.

The FFSC Board has attempted to make this gathering as attractive as possible by adding to the business portion a potluck dinner and a showing of the popular, recently-released film on the life of Sibelius. We hope that many of you will be able to come and that you will find this expanded activity to your liking.

It scarcely seems possible that a year has passed since our last annual meeting. It's been a busy year for us and for our sister organizations in the local Finnish community. Indeed, it's difficult to recall a time when so much has been available to those of us Puget Sounders interested in the many aspects of Finnish life and culture. We've enjoyed a real runsaudensarvi of events and activities without having to go far from our homes. And while it's always perilous to single out other Finnish-minded organizations for special recognition, there are three such groups for which this is a special time -- an anniversary time.

The oldest of these is Seattle Lodge 11 of the United Finnish Kaleva Brothers and Sisters, chartered in February of 1904. Originally established to provide important social services to its members, the UFKBS has increasingly played a key role in keeping alive the Finnish spirit among us. Finnish organizations have come and gone in the century that the Brotherhood has been in Seattle, but it remains as our major link to a vital and fascinating immigrant history of the early 20th century. When UFKBS officially celebrates its 100th birthday on April 3, it can look back to a rich past and ahead to a promising future.

Another birthday was observed last fall when the Seattle Finnish Lutheran Church marked the 50th year since construction began on the familiar and beloved building on the corner of 85th and 13th Northwest in the Ballard/Crown Hill area. Major activities -- festive and sacred -- appropriately acknowledged the revitalization of the congregation over the past two decades, since ownership of the building by the church was established by legal action. Today, the building is a visible symbol of continued Finnish presence in the area. It is home not only to the church, but it hosts language classes, dance practice, choir rehearsals, and other expressions of Finnish culture. It is a treasure.



The third anniversary deserving a salute is that of Tanhuajat -- folk dancers with an obvious passion for those Finnish polkas, mazurkas, schottisches, waltzes, and so on. On May 8, this group, which has brought so much joy to so many audiences, will celebrate its 30th anniversary. We are all invited to join with them for an evening of remembering and dancing at the Nordic Heritage Museum. Seeing Tanhuajat perform at the recent Kalevala Day Festival is a reminder of how willing these dancers have been to share their talent and their enthusiasm over the three decades they have been together. We can only wish them many years of high stepping ahead.

Finally, in honoring these three organizations, we also recognize the leadership at the helm of each. To President Lynn Wirta of the Brotherhood, to Pastor Seppo Hartikainen of the Church, and to President Leo Utter of Tanhuajat, we offer sincere and heartfelt congratulations. It's a pleasure to be able to work in tandem with you and your members during this exciting and energizing time in the life of the Finnish community we all love.

Gary London,
FFSC President

Finntoids: Random Items of Interest

- Finland is ranked 5th in the world in quality of life (after Canada, France, USA and Iceland); United Nations assessment is based on 4 criteria: general health, standard of education, life expectancy and income.
- Finland is ranked 1st in world as most competitive country (World Economic Forum global competitiveness report).
- Finland is rated least corrupt country in world for third consecutive year. (Transparency International corruption perceptions index).
- Finland is ranked 1st in world in sustainable environmental development (World Economic Forum, Yale and Columbia Universities environmental sustainability index) (US is ranked 46th).
- Finland is ranked 1st in the world in the ability to benefit from information and communications technology (World Bank, Global Technology Report). USA is second.
- Finland is ranked 1st in literacy among all 43 OECD countries (UNESCO).
- Finland has the lowest prison population in Europe (52 per 100,000 population) (US is 702 per 100,000).
- Finland has world's lowest infant mortality rate (4 per 1000 births) (UNICEF statistics published in 1997).
- Finland has lowest per capita consumption of tobacco in 48 countries surveyed by the World Health Organization inside and outside Europe.
- Finland invests more per capita in education than any industrialized country (7.2% of GNP).
- Finland has world's highest per capita rate of public funding of arts and museums ($100 per person).
- Finland is ranked 1st in world in per capita coffee consumption (31 pounds per person annually).
- Finland is ranked 3rd in world in per capita newspaper circulation (456 newspapers per 1000 persons).
- Finland has more mobile phones than fixed network subscriptions (73 per 100 persons). Finland is 2nd in the world (after USA) in internet hosts per capita (1999).
- Finland is ranked 1st in world in saunas per household (1).
- Finland's southwest archipelago is world's largest (20,000 islands).
- Finland's percentage of forests to land area is world's highest (70%).
- Linux, the second largest (to Microsoft) "open source code" operating system, was invented by a Finn, Linus Torvalds, while he was a 22-year old student at the University of Helsinki.

From the web site for The Honorary Consulate of Finland, New Orleans, Louisiana

Looking for Editor

I have thoroughly enjoyed my time as Editor of the FFSC newsletter, but after four years feel that it is time to move on. If you like to be creative, meet new people, and be part of a vibrant, forward-looking team as it pursues new ventures, this may be for you.

If you are interested and/or would like more details, please contact me by phone or email. Full training will be provided, as well as all software needed to produce the newsletter.

Paula Linnala Price 425-868-1822 or Paula.Price@finns.org

Ethnic Heritage Award to Norman Westerberg

At its 23rd Annual Meeting and Awards ceremony on February 27 in Seattle, the Ethnic Heritage Council presented Norman Westerberg with its *Aspasia Phoutrides Pulakis Memorial Award*. The award is given annually to an individual who has contributed significantly to a Northwest ethnic community. It is named after Aspasia Pulakis (of Greek ancestry), a founding board member and historian of the EHC in Washington State.

The citation read: "Mr. Westerberg, Consul Emeritus of Finland for the State of Washington, was born in the U.S., raised and educated in Finland, served in the United States Army, and has lived in Bellevue since 1979. Norman is a true "bridge builder" for the many segments of the local Finnish community, including recent Finnish immigrants, the older second generation Finnish Americans, the religious community, as well as the Swedish speaking Finns". He was introduced at the dinner by Lynn Wirta, the President of United Finnish Kaleva Brothers & Sisters, Lodge 11 (Seattle).

The award has been presented since 1983 and previous Nordic winners are Sirkka Wilson (Finnish) in 1987 and Ingeborg Hansen (Norwegian) in 1991.

The 120 dinner guests were entertained by Finnish and Korean performers, as a second award, the *Gordon Ekvall Tracie Award*, was presented to Ms. Jiyeon Cheh for her significant contributions in the development and presentation of the traditional arts in our community. She is the Director of Morning Star Korean Traditional Culture Institute in Seattle. The Finnish selections included solo songs by Maria Mannisto, and folk dancing by the Katrilli Finnish Dancers.



Norman chatting with Finland's President, Tarja Halonon at FinnFest in Florida.

The Finnish Lutheran Church



The Finnish Lutheran Church is located just north of Seattle, Washington at 8504 13th Avenue NW. We offer worship services in both the Finnish and English languages. The Finnish Language Worship Service is on the 2nd, 4th & 5th Sundays of each month. The English Language Worship service is offered on the 1st and 3rd Sundays of each month. Our Worship Services begins at **10:00 AM** on each Sunday. We offer a Sunday School for the younger people to attend during the Worship Service. Please note that Sunday services begin at 10 AM.

We encourage you to stay and join us for coffee and refreshments following the Worship Service and allow us to share our hospitality.

Pastor Seppo J Hartikainen

CHARTREUSE—2609 1st Avenue in Belltown, Seattle
A mix of both fabulous vintage Scandinavian and international new design.
Many designer pieces from the 1950s through the 1970s
Arabia, Iittala, Rosendahl, Royal Copenhagen, Holmegaard, Georg Jensen
Fabric from Marimekko
Inquiries? Call 206 328-4844

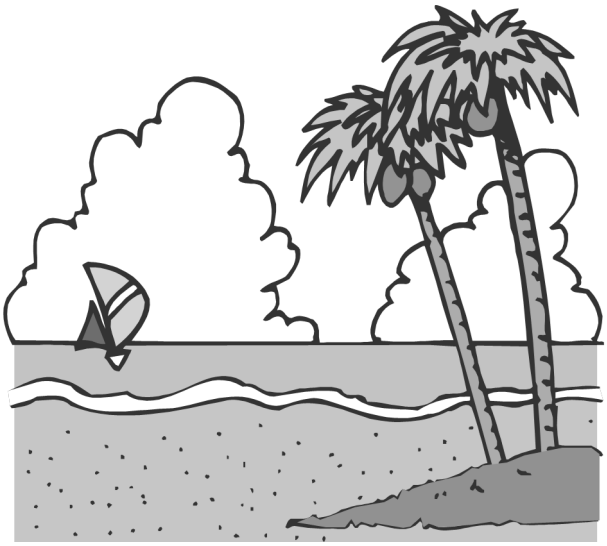
Finnfest USA '04 in Sunny Florida

The earliest ever FinnFest USA was a winter event in summery Lake Worth, Florida on February 11 to 15. Many programs and the tori-marketplace were outdoors in Bryant Park on the Intracoastal Waterway and across the street from the headquarters at the Gulfstream Hotel.

Opening ceremonies at the Lake Worth High School auditorium included a stage filled with combined male choruses and performances by the Karelian Folk Music Ensemble, Amerikan Poijat brass band, Rutistus Folk Dancers from Helsinki, and soprano Maarit Vaga. Many other performers were featured during the festival at the local Suomi Talo and Kerho Talo halls, as well as the Lake Worth Playhouse and Saint Andrews Lutheran Church.

President Tarja Halonen was observed in leisurely strolls through the exhibits and market place, as well as attending the festival banquet. The Pacific Northwest was represented by the Livakat Kantele Ensemble, which also performed a Kantele Messu religious service with Pastor Nina Tetri from Portland, Oregon. Norman Westerberg presented a talk at opening ceremonies, as well as appearing on the lecture panels. At closing ceremonies, the committee for FinnFest USA '05 from Marquette, Michingan accepted the official festival plaque from the local chairman, Pastor Timo Hukka.

FINN GRAND FEST 2005 AT MARQUETTE, MICHIGAN With the collaboration of Canadian Finns, the next festival will be located at Marquette, Michigan's Northern Michigan University campus, August 10 to 14, 2005. For more information: www.finngrandfest2005.com Finn Grand Fest 2005, 2342 U.S. 41 West, Marquette, MI 49855



Support Future Finnfests through the Festival Fund

Your help is needed to continue FinnFest USA in the future and make it affordable. A specially endowed Festival Fund has been created to provide funding stability. The fund's principal will be invested, and income from the investment will be used each year for FinnFest USA start-up costs. Finlandia Foundation will manage the Festival Fund, which makes it eligible to share this year in the Paloheimo Foundation's dollar-for-dollar match of every donation to Festival Fund up to a total of $25,000. Your fully tax-deductible donation to the Festival Fund will help to ensure that FinnFest USA will continue its outstanding program of education and entertainment for years to come.

Help preserve FinnFest USA's voileipäpöytä of educational and pleasurable activities- music, dance, lectures on a wide range of topics, food, sports, tori, art, historical exhibits, accomplished performers and speakers from Finland. FinnFest USA is the central gathering place for Finns from all parts of the world to come together and socialize as well as to preserve and increase their awareness of Finnish culture.

Remember, each gift has the potential to be automatically doubled by the Paloheimo Foundation. Checks should be made payable to "Finlandia Foundation National" with a notation "Festival Fund" and sent to Satu Mikkola, FFN Treasurer, 17724 S Angeline Ave, Suquamish WA 98392.

The 28th Annual Kalevala Day Celebration in Seattle


Seattle Choral Society

The Finnish Choral Society of Seattle was the proud "host" of the 28th Annual Kalevala Day Festival ***The Kalevala and The Lord of the Rings*** on Sunday, March 7 at the Nordic Heritage Museum in Seattle. It was a successful event for a nearly "full house". The topic of the day was the connection between the Kalevala and the Lord of the Rings. J.R.R. Tolkien, the distinguished Oxford don and passionate purveyor of philology who created *The Silmarillion*, *The Lord of the Rings* series as well as the Elven language Quenya, was heavily influenced by the Finnish language and the spirit and magic of the ancient Kalevala,


The Quartet - (Maria, Mikko, Katja, Matteus)

This connection was explored by Ms. Kaisa London in a fascinating presentation. Her paper follows.

The arriving audience was greeted with music by the Kalevala Trio (Yvonne Vollan, Peter Vollan and Matteus Vaga), who performed several pieces finishing with "Suomen Ratsuväen Marssi.'

Asst professor Andy Nestingen of the Scandinavian Department at the University of Washington had kindly accepted to serve as the MC of the day, and gave a welcome greeting to start off the program.

First it was the children's turn to sing. They were accompanied by Satu Mikkola and Cathy Cushing on kantele. Following more kantele, the first few verses from Kalevala were read in 3 languages by Kaisu Karppinen, Annika Wallendahl and Linda Banks

The choral society, directed by Maria Mannisto and accompanied by Tully Hammill, then performed four songs. The first one was ***"Satu" (A Fairytale***) by E. Kosonen, in line with the day's topic, followed by Merikanto's ***."Lemminkäisen Äit***i" and the demanding piece ***"Virta venhettä vie"*** by Kuula. ***."Siitä Vanha Väinämöinen"*** by Juhani Pohjanmies finished the choir performance and set the final mood for the Kalevala day.

Then came the very interesting speech about the relationship between *Kalevala and the Lord of the Rings*, presented by Kaisa London (see separate artricle).

After this followed more music and dance. Maria Mannisto performed Toivo Kuulas song *"Imandran Laulu*". This was followed by two songs performed by the Choral Society Quartet. The Tanuajat's inspiring folkdances were joyfully presented by the dance group. Three more songs by the choral society followed, and the program was finished with a few sing along pieces. Coffee and pullaa set the end to a very successful and happy Kalevala Day Celebration.

Eva Mannisto

Mieleni minun tekevi, / Indonya cára, / My will is making,
aivoni ajattelevi / sanarinya sanea / my mind is thinking
lähteäni laulamahan, / auta nin lirien, / for me to leave to sing,
saa'ani sanelemahan, / quettanyar quetien, / to speak my words,
sukuvirttä suoltamahan, / nosselíre nyarien, / to narate a family song,
lajivirttä laulamahan. / otollinde lindien. / to chant a brother song.
Sanat suussani sulavat, / Quettar antonyasse yúrar, / Words in my mouth are ``runing,
puhe'et putoelevat, / equessi lantear, / sayings are falling,
kielelleni kerkiävät, / lambanyanna túlar, / to my tongue are coming,
hampahilleni hajoovat. / carcanenyanna hátar. / upon my teeth are breaking
(***Kalevala in 3 languages, Translated into Quenya by Petri Tikka)***

The Kalevala and Middle Earth

By Kaisa London, from her talk at the Kalevala Day Festival.

It has been difficult to escape awareness of Middle Earth, this distant imaginary realm that has filled movie screens for the past couple of years in three films, named after and celebrating John Ronald Reuel Tolkien's famous trilogy *The Lord of the Rings*. The three books create a universe where populations of small, fur-footed and comfort-loving hobbits, mountain-dwelling dwarves, who love gold more than comfort, and beautiful, distant, and eternal elves join forces with wizards, tree people and humans in a battle of good and evil.


Kaisa London

The Lord of the Rings is the result of many years of work on languages and a world that would provide habitation for them. Tolkien was a philologist, always fascinated by languages, and, in fact, creating some of his own from the time he was very young. He discovered the *Kalevala* in an English language translation by W.H.Kirby around 1910; at the time he was eighteen years old. By then, his interest in languages and his "hobby" to create them had become a very important part of his life. Professionally, after completing his studies and serving in World War I, he settled down to a life of teaching and domestic duties that changed very little after he was appointed a professor of Anglo-Saxon at the Oxford University in 1925. During these years he occupied himself with his languages, and, in 1937, published a book called *The Hobbit*, which became very popular as a children's book.

Much later *The Fellowship of the Ring, The Two Towers*, and *The Return of the King*, which comprise the trilogy, were published. *Lord of the Rings*, simply stated, is a magnificent story of a precious ring under the power of evil. It has fallen into the hands of a seemingly unremarkable hobbit, Frodo, whose task it becomes to take the ring back to the fire where it was created so that it can be destroyed. The books tell the story of this quest and the strange company that forms to see it to its conclusion.

The first two volumes of the book, *Fellowship of the Ring* and *The Two Towers*, did not appear until 1954, and the third, *The Return of the King*, two years later. Ironically, Tolkien had offered the manuscript to one publisher only to be rejected, before Allen & Unwin published it. It should be mentioned also that this work was not valued much except as a children's story of little or no literary credit, and was thus treated by critics for a good many years. This comment on Tolkien appeared in a series of modern writers, published by Columbia University in 1969. The writer, Catharine R. Stimpson, whose name is not well known, nor much remembered, ends her lengthy essay by stating: ""Once men thought that alchemy might transform base metals into gold. Tolkien takes both gold and base metals to make his Middle Earth. Like all alchemists, he has his deceptive triumphs. But history has made alchemy remote. Science has fulfilled its more marvelous predictions. One might wish that history will make much of Tolkien remote. We need genuine myth and rich fantasy to minister to the profound needs he now is thought to gratify. Frodo lives, on borrowed time." Decades have shown us that it has been a long term loan. The book is stated to be the fifth most read book of the twentieth century, and its readership spans all ages. In fact, in libraries, one finds the trilogy in the children's section, among the young adult books, in adult literature, and also in fantasy and science fiction.

Tolkien's creative process is, interestingly, connected to the Finnish epic, the masterwork of Elias Lonnrot, who collected the old verses and put them together in a narrative called *Kalevala*.

Tolkien first discovered *Kalevala* when he was eighteen years old, in 1910. He wrote in a letter to an English writer W.H. Auden in 1955 about the deep intellectual and aesthetic pleasure that he had found in Finnish. He writes, "Most important, perhaps, after Gothic, was the discovery in Exeter College library, when I was supposed to be reading for Honour Mods, of a Finnish Grammar. It quite intoxicated me, and I gave up the attempt to invent an 'unrecorded' Germanic language, and my 'own language' - or series of invented languages - became heavily Finnicized in phonetic pattern and structure."

This language that Tolkien refers to is Quenya, a high-elven language that he started working out while still a student. He developed a sophisticated structure, where vocabulary is, in many cases, reminiscent of Finnish. For instance, the verb **tul** has the same meaning as **tulla** which means **to come** in Finnish, and the creator is Illuvatar, very similar to the name Ilmatar, assistant to Ukko, the Great God. Most of the meanings are very different, however, and as Thomas Dubois, professor of Finnish at the University of Wisconsin, points out, neither are the only, nor the most significant, of the similarities. (American Scandinavian Foundation; www.amscan.org/tolkien.html)

(Continued on page 12)

(Continued from page 11)

The real significance of Finnish appears in the grammar that Tolkien has created for Quenya. Like Finnish, and very unlike English, Quenya uses suffixes, which alter the meaning of words they are attached to. And, as in Finnish, in fact, it can use many suffixes added to the same word to indicate these changes. For example, in translating the phrase **in our houses** into Finnish, one would take the word **talo** (meaning house) add **i** to indicate plural, then **ssa** to indicate location, and finally, **mme** to designate possession, thus **taloissamme.** Quenya uses the same system, but requires that the suffixes appear in a different order, i.e. possessive suffix follows the root, then locative suffix, and finally the plural indicator. Other languages have also left their mark on Quenya, but these peculiarities of its grammar and its high vowel count make it truly reminiscent of Finnish. An example we can find in a poem, written in Quenya, at the end of volume one of the trilogy.

Thus the story of the trilogy is of the ring, but the story for the author is his need to create a world for the languages he had made and to bring out something that England had never had, a mythology comparable to the Nordic myths. Vesa Sisatto, a Finnish scholar, mentions that Tolkien, in his great passion for creating languages, also had to create worlds where the languages were spoken, because, to quote Sisatto: " Language is not fully realized unless it has speakers, nor poems understandable without history and world that they describe." (Kun suomesta tuli haltiakielta, Hiidenkivi 5/96)

From the beginning of his literary career, Tolkien had been involved in creating this mythology, and worked all his life with a story of Silmarils, precious jewels, which explained the history of the people who inhabit *The Hobbit* and the *Lord of the Rings*. He wrote several versions of his myth, segments of which were published along the way, but he was never able to make it into a whole that would satisfy his publisher. It was his son, Christopher Tolkien, who posthumously put together and published *Silmarillion*.

The language was not the only thing in *Kalevala* that interested Tolkien. Professor David Gay of Indiana University, in an unpublished manuscript, considers Vainamoinen an influence that Tolkien used to create two characters for *Lord of the Rings*. The first of them is Tom Bombadil, He is a cheerful old fellow who rescues the hobbits from eternal sleep among the roots of an old Willow and from certain death in the hands of Barrow Wights, who inhabit the graves of long-dead people. These feats Bombadil is able to accomplish by singing, as does Vainamoinen in *Kalevala*. Both of the wizards are ancient of days, but Bombadil is a cozy wizard, who lives in a pleasant log house with his wife, Goldberry, whereas Vainamoinen shares no such characteristics, and is rather more likely to woo young girls, very unsuccessfully one might add.

The leader of Ents, the Old Treebeard, may also have some of his characteristics of Vainanmoinen. He is also older than time and is wise. But his similarity, to this writer, seems to be more connected to his hatred of those things that destroy his beloved forest, i.e. the rural, natural landscape, and although he conquers the wicked Saruman, he does not kill him, but renders him harmless and lets him go.

Sisatto, among others suggests that Sampo, the magic mill that the smith Ilmarinen forged for Louhi, the mistress of Pohjola, has influenced *The Silmarillion*. This work, as already mentioned, is actually the result of Tolkien's great desire, which he mentions in his letters, to create an overarching myth or mythology similar to Nordic myths and *Kalevala*, but which England lacks. Like Sampo, the Silmarils are precious objects, capable of bringing about good things, but also causing great discord and wars. They are stolen, and both stories tell of the efforts to relocate them, and in the end, both treasures are lost. Sampo is splintered around the world, and the Silmarils disappear from the earth.

Tolkien was already, after his first acquaintance with *Kalevala*, interested in the infinitely sad story of Kullervo, and he worked out several versions, never to finalize one, until he resurrected the character in Turin Turambar of *The Silmarillion*. Similarities are several: both men are full of anger and revenge and live as outlaws. Both of them have, unknowingly, a love relationship with their sisters, and both sisters drown themselves when they find out the real situation. And finally, both of them plunge onto their own swords. Thus Kullervo, at the end of *Kalevala's* rune 35, in a translation by Eino Friberg,

> Drew his sword, looked at it,
> Turned it over, questioning:
> Would it please this iron blade
> To devour guilty flesh
> And to drink the criminal blood?
> And the sword understood him,
> Understood the Man's intention
> And responded in these words:
> "Why should it not please me well
> To devour the guilty flesh
> And to drink the criminal blood
> Since I eat the flesh of innocents
> And I drink the guiltless blood?"
> Then Kullervo Kalervoson,
> Old man's son in blue stockings,
> Placed the hilt upon the ground,
> Pressed the haft against his breast
> And threw himself upon the point -

(Continued on page 13)

(Continued from page 12)

There fulfilled his destiny,
Chose dark death and met his doom.

And Turin Turambar, at the end of his life, says: 'Hail, Gurthang! No lord or loyalty dost thou know, save the hand that wieldeth thee. From no blood wilt thou shrink. Wilt thou therefore take Turin Turambar, wilt thou slay me swiftly?'

And from the blade rang a cold voice in answer: 'Yea, I will drink thy blood gladly, that so I may forget the blood of Beleg my master, and the blood of Brandir slain unjustly. I will slay thee swiftly."

Then Turin set the hilts upon the ground, and cast himself upon the point of Gurthang, and the black blade took his life. (*The Silmarillion* 2nd ed, 1999, Ballantine, p. 271)

Kalevala, through Tolkien, has attracted a number of enthusiasts who write in his elven language and have become aware of its roots. *Kalevala* has been translated into all Western languages - in many different versions, but it gets new translations all the time, including one in Uzbek, which appeared in 2002. *Kalevala*, its myths and its songs, lives anew, again and again.



FALHF
Finnish-American Literary Heritage Foundation Newsletter

Our next meeting will be on Saturday April 10th at ten in the morning. The Portland Art Museum is having a showing on the Faberge Menagerie through May 7th. It is very interesting. Come to our meeting to find out the Finnish connection! There will be a 45 minute videotape about Faberge. The meeting is in the Finnish Room, 124 Cramer Hall at Portland State University. Coffee and "pulla" will be served. Be sure and circle April 10th on your calendars.

Val Koven

Katrilli Finnish Folkdancer News

Katrilli joined forces with Skandia Folkdance Society for an evening of Finnish dance, music, and traditional Finnish refreshments. Skandia's February 20th dance began with Katrilli teaching to a large class. Mixers and variations of the Finnish mazurka were taught. The dancers learned quickly and the dances were done several times during the evening. N.W. Pelimannit provided music for the Finnish/Scandinavian dance.


Katrilli in Astoria, 2003

Sima, pulla, silli, and homemade black rye bread with Lappi cheese were some of the goodies that enticed many participants from the dance floor. The Finnish evening drew a large gathering and Katrilli thanks all of you who attended. The enthusiastic crowd does show that there is growing interest in Finnish music and dancing.

The day after the Skandia dance, Katrilli sponsored a dance exchange with Nordlys, a performing Scandinavian dance group from Portland. Almost twenty dancers traveled from the Portland area to Seattle for the exchange of Finnish dances. Katrilli is already practicing some of the dances that Nordlys shared with us.

After the four hour workshop, there was more socializing and then an evening party with even more food, music, and dancing. Katrilli and Nordlys have not only shared some Finnish traditions through folkdancing, but now the groups have developed some very nice friendships. It was indeed a very nice weekend!

The next weekend, Katrilli had the privilege of performing at the Ethnic Heritage annual dinner where Norm Westerberg, the ex-Finnish Consulate General was honored. Pat Spaeth did her usual great job playing Finnish music on her accordion. It was really nice to see so many people from the Finnish community at the dinner. After the Ethnic Heritage Council's dinner, Katrilli had arrangements to go to Georgia's Greek Restaurant where we danced to music from Eastern Europe. (Well, Finland is only a few countries away!) The band was great and we were able to do various Finnish dances to music from Romania, Turkey, Hungary, and other eastern European countries. There were many people from different countries, and the Finnish Family waltz, which is a mixer, got many of them dancing. It was indeed a very nice evening!

If any of these activities have appeal, you are welcomed to try Katrilli. We are presently learning new dances for the spring-summer season so it is a good time to begin. We meet Sunday, 5:00 pm-7:00 pm at the Swedish Cultural Center. A great dance floor with wonderful views of Lake Union and the Seattle skyline. Laughter, exercise, and great camaraderie are guaranteed! For more information, call: JoAnne (206) 329-1443.


Katrilli's dance exchange with Portland group.

The Forgotten Heroes of Finland's Wars 1939-1944

The event held at the Swedish Cultural Center in Seattle on February 7 underscored the strong Nordic unity also in our region. The event was attended by 250 interested and motivated people. After introductions by MC Norman Westerberg and Lars Colliander, chair of the SFK Memorial Fund Committee, Dr. Don Johnson narrated a multi media presentation, which summarized the events that led to the Winter War 1939-1940 and the Continuation War 1941-44 against the attacking Soviet Union. It highlighted mobilization and participation of the ten thousand Scandinavian volunteers that came to Finland's help during these crucial times. A majority of them served in the Winter War with Svenska Frivilligkåren (SFK), the Swedish Volunteer Corps. The presentation and the ensuing discussion became a moving experience for many.



Part of audience of 250. Front row from right—speaker Dr. Don Johnson, Special Guest Lt. Col. Orvar Nilsson from Sweden & Satu Mikkola, Treasurer of FFN.



FINSKA frihetskorset och medaljer utdelade till de frivilliga.

Översergeant Sundsten och Frösö-skidlöparen Hammarlöf bland de dekorerade.

Stockholm, lördag. (TT)

Vid avtackningen av svenska frivilligkåren utdelade fältmarskalk Mannerheim följande belöningar: Frihetskorset, andra klass: överstarna Nordenswan och Ehrensvärd. Frihetskorset, tredje klass: överstelöjtnanterna Tamm och Åkerman.

(Forts. på sista sidan.)

Rude Hammarlöf som motorcykelordonnans vid finska fronten.



Part of newspaper article & medals that he received sent by J. Rude Hammarlof of Froson, Sweden

The special guest from Sweden, Lt. Colonel Orvar Nilsson, described his own experiences during the Winter War, and later as a 1st Lieutenant during the critical battles at Talilhantila in the summer of 1944. Many attendees told about their special memories from the war years, and the questions and answers were informative. Many had come early and stayed long after the coffee hour, to exchange views person to person. Especially two of our local war veterans, Walter Forsström and Toivo Toivola, had much to share with Orvar Nilsson, as the three had fought in the same battle at Talilhantila. There is a film now being produced in Finland showcasing that battle.

Adding to the festive feeling of the event were choral performances by the Svea Male Chorus and the Finnish Choral Society of Seattle, as well as a tenor solo by Swedish Honorary Consul Jahn Hedberg. The Finnish songs were Porilaisten marssi, Finlandia, and Veteraanin iltahuuto (the Veteran's evening taps).

The event was also a fundraiser for the ski march held every five years, starting in 1975, commemorating the grueling cross-country trek by the SKF troops to the front lines north of the Arctic Circle in temperatures reaching –56 degrees Fahrenheit. The generosity of the attendees was much appreciated. Further donations will certainly be welcome. Send a check payable to the Finlandia Foundation National (SKF Fund), addressed to SFK Memorial Fundraising Committee, 3 Blueberry Hill, Irvington, NY 10533. Contributions of $100 and over will be matched dollar for dollar by the Paloheimo Foundation, with half of the matching amount benefiting the SFK Fund. I am grateful for having had the opportunity to assist that committee in arranging this memorable event.

Norman Westerberg

Demand for an International Summer Camp in Finland

Aava Camp Finland's international camps in Central Finland for children and teenagers have received an enthusiastic response worldwide. Interest in the camp has been the greatest in North America and Finland. In addition, some interest has been shown throughout Europe and Asia, as well as in Africa and South America. "Don't put off deciding on whether or not you want to come to the camp since spots in the camp will be filled on a first-come, first-served basis. The first campers have already registered for the summer camp in October 2003," says **Jaakko Mäkelä**, camp director.

Brigitta Vosu from Florida has won a complimentary three-week trip to the camp in the drawing held at FinnFest 2004 and on the camp's own website at www.aavacampfinland.com. The prize was raffled off on 15 February, the final day of FinnFest, in Lake Worth, FL.

Aava Camp Finland will offer all 9- to 14-year-old English- or Finnish-speaking girls and boys the opportunity to make new Finnish and international friends. The camp has more than 100 different activities, such as team sports, trekking, canoeing, making camp shirts, and much more. In addition to the traditional summer camp activities, campers will be able to learn Finnish or English as well as how to use the latest information and communications technologies.

Finns living abroad and parents whose roots are in Finland are interested in passing the Finnish culture on to their children. "It is great that our partner, Aava Camp Finland, is expanding this type of service in Finland for this age group," says Liisa Oinonen of Finland Society.

For more information and graphic material, please contact:

Aava Camp Finland
Jaakko Makela, Camp Director
Tietoniekantie 2 D36
40740 JYVASKYLA
FINLAND
gsm 044-0786 637 (+358-440-SUMMER)
fax 014-3721 333 (+358-14-3721-333)
jaakko@aavacampfinland.com
www.aavacampfinland.com

Kansainväliselle kesäleirille Suomessa on kysyntää

Aava Camp Finlandin Keski-Suomessa järjestämät kansainväliset lasten ja nuorten kesäleirit on otettu innostuneesti vastaan maailmalla. Leiri on herättänyt kiinnostusta kaikkein eniten Pohjois-Amerikassa ja Suomessa. Lisäksi kiinnostusta on ollut ympäri Eurooppaa ja Aasiaa sekä myös Afrikassa ja Etelä-Amerikassa. "Päätöksen tekoa leirille lähdöstä ei kannata jättää liian pitkälle, sillä leiripaikat jaetaan ilmoittautumisjärjestyksessä. Ensimmäiset leiriläiset ilmoittautuivat ensi kesän leireille jo lokakuussa 2003." Leirin johtaja **Jaakko Mäkelä** toteaa.

FinnFest 2004 –tapahtumassa ja leirin internetsivuilla www.aavacampfinland.com järjestetyssä kilpailussa ilmaisen kolmeviikkoisen leirin voitti Brigitta Vosu Floridasta. Palkinto arvottiin FinnFestien päätöspäivänä 15. helmikuuta Lake Worthissa Floridassa.

Aava Camp Finland tarjoaa kaikille 9-14 -vuotiaille englantia tai suomea puhuville tytöille ja pojille mahdollisuuden saada uusia suomalaisia ja kansainvälisiä ystäviä. Leirillä on yli 100 erilaista aktiviteettia kuten joukkuepelejä, eräretkiä, melontaa, leiripaidan painantaa ja paljon muuta. Perinteisten kesäleiriaktiviteettien lisäksi leiriläiset voivat osallistua suomen- tai englanninkielen opetukseen ja he oppivat käyttämään uusinta tieto- ja viestintäteknologiaa.

Ulkosuomalaiset ja Suomen sukuiset vanhemmat ovat kiinnostuneita välittämään suomalaisuuttaan myös lapsilleen. "Yhteistyökumppanimme Aava Camp Finland laajentaa mukavasti tälle ikäryhmälle suunnattua tarjontaa Suomessa." Kertoo Liisa Oinonen Suomi-Seurasta.

Lisätietoja ja kuvamateriaali:

Leirin johtaja Jaakko Mäkelä,
Aava Camp Finland
Tietoniekantie 2 D 36, 40740 JYVÄSKYLÄ, FINLAND
gsm 044-0786 637 (+358-440-SUMMER), fax 014-3721 333 (+358-14-3721-333)
jaakko@aavacampfinland.com,
www.aavacampfinland.com

Finland Society's Seminar on Finnish Language and Culture

July 5-23, 2004 (arrive July 4) Kiljava, Nurmijarvi

Finland Society (Suomi-Seura) will again arrange a traditional three-week Summer Seminar for descendants of Finnish emigrants. Students should be over 18 and preferably under 30 years of age. Knowledge of Finnish is not required. The language of instruction is English. Consequently, a sufficient knowledge of English is necessary.

Program: Finnish language classes approx. 50 hours: grammar, vocabulary, written and oral exercises. Finnish will be taught in small groups at three levels: beginners, intermediate and advanced. Lectures about 30 hours (in English), giving the participants information on aspects of Finnish society, history, culture and art. Excursions and guided tours will be made to points of interest in Helsinki and the Tuusula area. The program also includes some social programs, sauna evenings, Finnish movies, Finnish dances and farewell party.

Participants will receive a certificate and academic credits. During the weekends, there is no instruction or organized social program.

Place: Nurmijärvi, Kiljava Institute approx. 48 km from Helsinki.

Price: The Seminar fee is 890 euros, which covers tuition, room (double occupancy) and board, study materials and tours during the three-week period. A few single rooms are available at an extra charge. Fares covering travel to and from Kiljava before and after the Seminar is not included. Neither are trips for personal purposes during the seminar.

Grants (up to max. EUR 250 per person) will be available for persons between 18 and 30 years of age, who are admitted to the Seminar. Apart from grants, a few travel grants (up to max. EUR 250) will also be available. Young people - under 30 - of Finnish descent coming to the Seminar from outside Europe are eligible to apply.

Applications: by April 1, 2004. If after that there is still room, students may be admitted to the Seminar.

For more information and application forms, please contact to

Suomi-Seura r.y./Finland Society:
address: Mariankatu 8 B, FI-00170 Helsinki, FINLAND
tel. +358-9-684 1210, fax. +358-9-684 121 40, e-mail: suomis@suomi-seura.fi,

You can also download the application forms from the website: www.suomi-seura.fi

Tervetuloa!
Tanhuajat Finnish Folkdancers
30th Anniversary!

Please join us at a dance party on May 8 to help us celebrate. Doors open at 7 PM, program starts at 7:30 and dancing to the music of Sylvia's Fjordsong Band begins at 8 PM with a Grand Polonaise. Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th Street in Seattle. Refreshments served along with a no-host bar. Door prizes! Tickets are $5.00 in advance, $10.00 at the door. Mail to Tanhuajat, 8504 13th Ave NW, Seattle, WA 98117. For further information contact Penny Curtis, 206-234-3419, or email to: tanhuajat@comcast.net.

See Page 18.



Northwest Nordics Calendar

Please send any calendar activities to Kris Leander at the Leif Erikson Intl Foundation, 2245 NW 57th, Seattle WA 98107, leiferikson@home.com.

This monthly calendar covers Nordic activities throughout the Puget Sound. For subscription information, write to above address or call 206-783-8462. They are a non-profit organization.

Tervetuloa!

DANCE PARTY

In celebration of

Tanhuajat Finnish Folkdancers

30th Anniversary
please join us

May 8, 2004

for an evening of dancing to the music of

SYLVIA'S FJORDSONG BAND

Doors open at 7:00 PM
Program begins at 7:30 PM
Dancing begins at 8:00 PM with a Grand Polonaise
at the
Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St., Seattle

Refreshments served. No-host bar.

Food! Door Prizes! Fun!

$5.00 advance reservations, $10 at the door.
Mail to Tanhuajat, 8504 13th Ave NW, Seattle, WA 98117
For further information contact Penny Curtis, 206-235-3419, tanhuajat@comcast.net

Finlandia Music & Art Festival

Saturday, August 21, 2004
starting at 10 AM

on the beautiful campus of
Northwest College of Art
Poulsbo, WA

All proceeds to benefit
Finlandia Foundation® National's
Scholarship and Grants Program
For more information contact:

Volunteers needed!

All-Day Pass: - $20.00 Adults
- $10.00 Students & Seniors
- Children under 12 free

The 2004 Finlandia Music and Art Festival
is being presented in cooperation with:
Finlandia Foundation® National,
Finlandia Foundation Seattle Chapter,
The Swedish Finn Historical Society, Seattle and
Finlandia Foundation Columbia-Pacific Chapter, Portland

Music:
- ★Tommi L‰ntinen and Band from Finland
- ★Maarit Vaga, Performer of the Year, FFN
- ★ ì 3 Sopranosî ; Karen, Maarit and Maria
- NW Musicians
- NW Choirs
- Folk Dance Groups & Workshops for Adults and Children
- Kantele Orchestra & Workshops

Art:
- Exhibitions by Juried NW Finnish Related Artists

Youth Program:
- 2 Rock Bands
- Games

Other Program:
- Wife-Carrying Competition

Childrení s Program:
- Hayride-Horse Drawn Carriages
- Fishing for Treasures
- Face Painting; Lots of Balloons
- Muumi- & other videos
- Performing Clowns

Food:
- Authentic Finnish food
- Laurelridge ì Finnishî Wine

Vendors:
- Finnish/Scandinavian Items

Auction:
- 2 SAS tickets to Finland
- Finnish Art and Glass items , etc.

Sports:
- Kyykk‰ ñ traditional Finnish game

ETC., ETC.

Finnish School of Seattle & Finnish Chamber of Commerce NW:

Vappuhippa! Spring Auction 2004

May Day, May 1st 2004, 6pm
University of Washington, Faculty Club

EXPERIENCE MAY DAY 2004 IN BENEFIT OF THE FINNISH SCHOOL OF SEATTLE
to **SIBELIUS by a world renown pianist Ralf Gothóni and violinist Elina Vähälä**
and to the **songs from the Choral Society Choir and Quartet**!
Enjoy the **full bar and appetizers** to raise your May Day spirits!

Participate in the drawing of **2 nights at any Cumulus Hotel in Finland for two persons** when you **buy your ticket by April 1st**!

The auction is filled with incredible deals: Maybe dream cruise in Tahiti, Alaska or Caribbean? Maybe you will stay at a Hyatt hotel in Seattle, Vancouver or L.A? How about SAS Radisson in Helsinki? Get your kids Moomins basket or a crafts basket! Attend the opening concert and reception of NWCO and stay at Vintage Plaza…

Just by attending the event you will be participating in the drawing of the **door prizes**: the fantastic **NOKIA phones**!

6:00 Registration – get your drink tickets and auction number
6:15 Choral Society Choir and Quartet sing while you shop at the silent auction.
7:15 Closing the silent auction
Introduction to the evening and thanks to the event supporters
7:30 Pianist **Ralf Gothóni** & violinist **Elina Vähälä** perform works for piano and violin by Sibelius: Humoreski 1 and 2, Rondino, Romanssi, Masurkka
8:00 Buffet opens
8:15 LIVE AUCTION! Auctioneer **Rita Koski**
8:30 Winners of the Drawings
Cashiers are ready for your payments
9:00 May Day sing-along led by **Vesa Suomalainen**

Informal partying with your friends while Finnish dance music plays till 11pm.
Preliminary program. Changes probable.
Remember to wear a **May Day hat** to make the night jolly and fun,
and bring your **cash** and **check book** (no credit cards, sorry!).

Space limited. Please send your check for your tickets (á **$40**) today to
Leena Häkkänen, 16814 23rd Ave SE, Bothell, WA 98012
www.finnsnw.com/suomi_koulu.html or hakkanen@verizon.net, tel. (425) 424.2238

Thank You from now 75 year old Norman!

Someone must have figured out that I was reaching the age of 75 on February 10, and that I have been frustrated with my old and slow computer. I thought I had escaped attention by leaving for FinnFest USA2004 in Florida on my birthday (well, Maarit Vaga dedicated one of her songs during the festival to me). Today, on a beautiful spring afternoon, Saturday March 20, suddenly a dozen Finnish Americans appeared in our garden with almost a dozen boxes of varying size. They brought belated Happy Birthday greetings from 87 individuals and three organizations dear to me (the Swedish Cultural Center, the Finnish School of Seattle, and the Nordic Heritage Museum). The boxes contained the components of a new computer system. You should have seen my "office" crowded by half a dozen top high-tech experts installing it in no time!

I hope to thank you individually when we meet again, and write soon to those that likely are not receiving this FFSC newsletter. It may take awhile, as Benita and I are just leaving for a short visit to Finland, where I will be a speaker at some significant events. Back shortly after Easter. But for now, I just wish to assure you all that I appreciate your kind thoughts and gift, and am proud to be part of our strong community of Finnish and Scandinavian/Baltic Americans, and other Friends of Finland.

Norman Westerberg

Thoughts to Ponder

Before you can break out of prison, you must realize that you are locked up.
Chocolate covered cherries, strawberries and raisins all count as fruit so eat as may as you like.
Dieting is wishful shrinking.
Education and intelligence aren't the same thing!

United Finnish Kaleva Celebrates 100 Years April 4

Seattle Lodge 11 of the United Finnish Kaleva Brothers and Sisters celebrates its centennial this year. Chartered in February of 1904, the lodge owned its hall at 15th Avenue West and West Boston Street for several decades before its sale in 1971.

Offering sickness and death benefits, the lodge gained membership in a time when employers and governmental agencies were lacking in programs for workers. The "Veljeysseuran Haali", Brotherhood Hall, was an active place for stage plays, musical programs and social dances. The oldest surviving UFKBS lodge is located at Astoria, where it owns the historic Suomi Hall. Aberdeen Lodge 9 celebrated its 100th anniversary in November.



Seattle Lodge 11 continues to provide services and programs for its membership. It meets monthly at the Nordic Heritage Museum, where it will celebrate its anniversary April 4th, with guests from neighboring lodges at Aberdeen, Winlock, Kelso, Hockinson, Portland, and Astoria. For more information, contact President Lynn Wirta at 8617 - 18th Avenue SW, Seattle 98106 (206-763-7382).

Recipe

SIMA *SIMA*

Sima is the May Day drink of Finland. Serve it with Tippaleipa. Finns serve this refreshing drink throughout the summer. Its tangy characteristic taste comes from the yeast that is added in the beginning.

4 quarts water
1 cup brown sugar
1 ½ cups (approximately) granulated sugar
2 lemons, washed and thinly sliced
1/8 teaspoon active dry yeast
1 tablespoon raisins

1. Heat the water to boiling and stir in the brown sugar and 1 cup of the granulated sugar.
2. Add the lemon slices.
3. Cool to lukewarm and transfer the liquid to a non-metallic container.
4. Add the yeast and stir (but do not add the yeast until the liquid has cooled, or it will not work. To test for the correct temperature, place a few drops of the liquid on your wrist; if it feels neither warm nor cold, it is the right temperature).
5. Let this water-sugar-lemon-yeast mixture stand overnight or at least 8 to 10 hours in a warm place. There should be tiny bubbles around the edge of the liquid after this length of time.
6. Sterilize 8 pint bottles, 4 quart bottles, or 1 gallon jug, and place 1 or 2 teaspoons granulated sugar per quart of liquid into each container, as well as 3 or 4 raisins. Strain the liquid and pour into the containers.
7. Cork tightly.
8. Let stand at room temperature until the raisins have risen to the top of the bottle (this indicates that the Sima has fermented enough and is ready to drink). In the winter, this may take 2 days or more; in warm weather, only 8 hours.
9. Chill and store in the refrigerator or a cool place. Makes 1 gallon.

Source: *The Finnish Cookbook*, Beatrice A. Ojakangas. Crown Publishers 1964 New York. Pg 206
Submitted by Noel Wannebo

Note to Readers: Someone at the Leif Erikson Show at the Ballard Art Walk asked Noel for this recipe. This inspired her to send it to the newsletter. If you have any "sima" stories you would like to share, or alternate recipes, we will publish them in future newsletters.

FFSC UNCLASSIFIEDS

For individuals, $5 minimum, 4 lines of copy (~40 characters per line). $1 per line thereafter.
Commercial rates: $15 minimum (~40 characters per line) $5 / line thereafter.

Send checks or money order (no cash please) to:

FFSC UNClassifieds
PO Box 75052
Seattle, WA 98175

Please note newsletter deadlines on page 2



COMMERCIAL DISPLAY ADVERTISEMENTS

The FFSC Newsletter has a circulation of about 1,000 readers around the Pacific Northwest, the majority are in the Puget Sound region, but are also as far away as the eastern US. Consider placing your ad in the FFSC Newsletter. Contact FFSC (see page 2) for more details—or email FFSC@finns.org

Advertisements should be camera ready, or a digital file (.bmp or .tif) can be provided. Alternatively an ad can be submitted in MS Publisher 2000 format. Checks should be made payable to Finlandia Foundation Seattle Chapter.
For more information contact the FFSC Chapter or

2 " column $22 /issue	$95 / 3 issues	$232 / 6 issues (1 yr)
3" column $33 /issue	$125 / 3 issues	$351 / 6 issues (1 yr)
1/4 page $44 / issue	$185 / 3 issues	$532 / 6 issues (1 yr)
1/2 page $66 / issue	$288 / 3 issues	
Full page $99 / issue		
	$115 / 6 issues (1 yr)	
$60 / 3 issues	$176 / 6 issues (1 yr)	

advertising manager— (see page 2 for details)

✂



Finlandia Foundation Seattle Chapter

JOIN US! OR RENEW YOUR MEMBERSHIP!

(Membership is by the calendar year— Jan 1—Dec 31)

THE SEATTLE CHAPTER OF FINLANDIA FOUNDATION

DUES: Single $20/yr Couple/Family $25/yr
Senior $15/yr Senior Couple $20/yr
Supporting $50 Lifetime $300

I WANT TO VOLUNTEER!!! **PLEASE CONTACT ME ABOUT:** _____

Name: _____ Dues Enclosed $_____

Address: _____ *My donation to the FFSC Scholarship fund* $ _____

_____ *Newsletter donation:* $ _____

Telephone: _____ **Total Enclosed **** $ _____

E-mail: _____

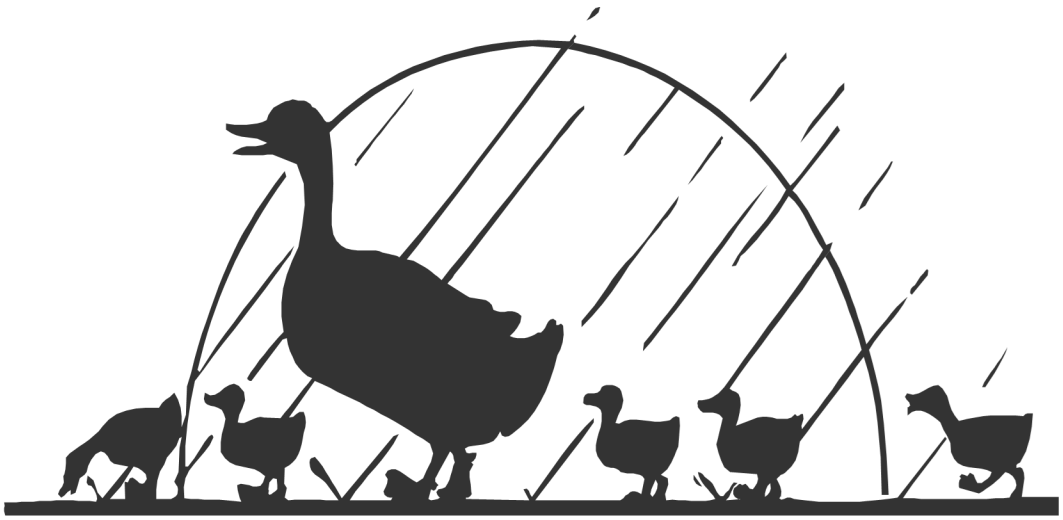
_____

I WOULD LIKE TO SEE *MY* CHAPTER SUPPORT THE FOLLOWING: _____

_____

SEATTLE CHAPTER FINLANDIA FOUNDATION—PO BOX 75052, SEATTLE, WA 98175-0052

** Dues and donations are tax deductible.



FFSC Annual Meeting April 24, 2004 Board Members Election, Potluck & Sibelius Film

See Page 3

FINLANDIA FOUNDATION
SEATTLE CHAPTER
PO Box 75052
Seattle WA 98175-0052

Address Service Requested

PRSRT STD
U.S. Postage
PAID
Seattle, WA
Permit # 492

